

Gebruiksaanwijzing



Gebruiksaanwijzing

voor Winterhalter doorschuifvaatwasmachines van de PT serie
(vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing)

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	2	10	Infoniveau 1	20
2	Veiligheidsvoorschriften	2	11	Infoniveau 2	22
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	2	12	PIN-menu	23
2.2	Gebruik niet volgens de voorschriften	2	12.1	Algemene instellingen	23
2.3	Elektrische veiligheid	3	12.2	Automatisch inschakelen/uitschakelen	25
2.4	Veiligheidsinstructies voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties	3	12.3	Gebruiksgegevens	26
2.5	Algemene veiligheidsvoorschriften	3	12.4	Hygiënelogboek	27
3	Voordat u met de machine gaat werken	3	12.5	Ontkalking / basisreiniging	28
4	Productbeschrijving	4	12.6	Hoeveelheid reinigings-/naglansmiddel veranderen	30
4.1	Werkwijze	4	12.7	Waterterugtellet resetten	30
4.2	Speciale uitrustingen	4	13	Geïntegreerde gebruiksaanwijzing	31
4.3	Overzichtsafbeelding	5	14	Klantspecifieke aanpassingen	31
4.4	Beeldscherm (touchscreen) en starttoets	6	15	Machine en tafels opstellen	31
4.5	Standaard vaatwasprogramma's	7	15.1	Machine opstellen	31
5	Naglansmiddel en reinigingsmiddel	8	15.2	Tafels monteren	31
5.1	Naglansmiddel	8	15.3	Korfgeleider ombouwen	32
5.2	Reinigingsmiddel	8	16	Wateraansluiting	33
5.3	Zuiglans met niveaubewaking	9	16.1	Vereisten voor de schoonwateraansluiting bij de klant	33
5.4	Reinigingsmiddel vervangen	9	16.2	Vereisten voor het waterkraan bij de klant	33
5.5	Doseersystemen ontluichten	10	16.3	Toevoerslang aansluiten	33
6	Ingebouwde waterontharder (optionele uitrusting)	10	16.4	Afvoerslang aansluiten	33
6.1	Weergave van zouttekort	10	17	Elektrische aansluiting	34
6.2	Regeneratiezout bijvullen	10	17.1	Netaansluitkabel aansluiten	34
7	Werking	11	17.2	Potentiaalnivellering uitvoeren	34
7.1	Vóór het inschakelen van de machine	11	17.3	Aansluitschema	35
7.2	Machine inschakelen en bedrijfsgereed maken	11	18	Extern doseersysteem	36
7.3	Wassen	11	18.1	Aansluitpunten	36
7.4	Uitschakelen	13	18.2	Elektrische aansluiting	37
8	Onderhoud en verzorging	14	18.3	Parameter instellen	38
8.1	Dagelijkse reiniging	14	19	Machine voor een langere periode buiten gebruik stellen	38
8.2	Wekelijkse reiniging	15	20	De machine na een lange werkpaauze weer in bedrijf stellen	38
8.3	Maandelijkse reiniging	16	21	Technische gegevens	39
8.4	Ontkalken	16	22	Emissies	39
8.5	Onderhoud door klantenservice	16	23	Verwijdering	39
9	Bedrijfsstoringen	17			
9.1	Foutcode oproepen	19			
9.2	Slecht wasresultaat	19			
9.3	Toenemend lawaai	19			

1 Over deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en handelingsinstructies voor de veilige bediening en het veilige onderhoud van uw vaatwasmachine.



Volg de veiligheidsvoorschriften nauwgezet op.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbool	Betekenis
 Gevaar	Waarschuwing voor mogelijk zwaar tot dodelijk persoonlijk letsel als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Waarschuwing	Waarschuwing voor mogelijk licht persoonlijk letsel of mogelijke materiële schade als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Voorzichtig	Waarschuwing voor mogelijke defecten c.q. onherstelbare schade aan het product als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
BELANGRIJK	Hier vindt u een belangrijke aanwijzing.
INFO	Hier vindt u een nuttige tip.
➤	Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
⇒	Dit symbool staat voor het resultaat van uw handelingen.
–	Dit symbool staat voor opsommingen.
▶	Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk met verdere informatie.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

- De vaatwasmachines van de PT-serie zijn technische arbeidsmiddelen voor professioneel gebruik en zijn niet voor privégebruik bedoeld.
- Gebruik de vaatwasmachine van de PT-serie uitsluitend voor het wassen van serviesgoed zoals borden, kopjes, bestek en dienbladen of voor het wassen van glazen uit gastronomische en soortgelijke bedrijven.

2.2 Gebruik niet volgens de voorschriften

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens; of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken en zij de gevaren ervan hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik de vaatwasmachine nooit om elektrisch verwarmde kooktoestellen of houten delen te wassen.
- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen kunststof delen als deze niet hitte- en zeepbestendig zijn.
- Was delen van aluminium zoals potten, bussen of platen alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.
- Als de vaatwasmachine niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, aanvaardt Winterhalter Nederland B.V. geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

2.3 Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde en bij twijfel de huisinstallatie door een vakman worden gecontroleerd.
Winterhalter kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een ontbrekend of onderbroken beveiligingssysteem (bijv. elektrische schok).

2.4 Veiligheidsinstructies voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door door Winterhalter geautoriseerde servicetechnici worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Winterhalter niet aansprakelijk is.
- Onderbreek bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij reparaties de stroomvoorziening van het apparaat. De stroomverbruikers (verwarmingselementen, frequentieomvormers, ...) staan onder spanning tot de hoofdschakelaar van de klant wordt bediend.
- Voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend originele onderdelen van Winterhalter gebruikt worden. Wanneer er geen originele onderdelen gebruikt worden, komt de garantie te vervallen.
- Een beschadigde of ondichte machine kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij storingen de machine onmiddellijk uit. Schakel daarna de door de installateur aangebrachte scheidingsinrichting (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is de machine spanningsvrij.
- Gebruik een beschadigde machine niet. Schakel bij storingen, waarvan de oorzaken niet bekend zijn, de machine pas weer in wanneer de storingsoorzaak is weggenomen.
- Breng uw installateur of elektricien op de hoogte wanneer de water- of stroomtoevoer van de klant de oorzaak van de storing is.
- Breng een bevoegde servicetechnicus of uw dealer op de hoogte wanneer er een andere storing aanwezig is.
- Wanneer de netkabelaansluiting van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden worden vervangen door Winterhalter, diens servicedienstmedewerker of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon. De netaansluiting moet van het type H07 RN-F of gelijkwaardig zijn.

2.5 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan Winterhalter Nederland BV niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.
- Breng zonder toestemming van de fabrikant geen veranderingen aan de vaatwasmachine aan en bouw niets aan of om.
- Transporteer de vaatwasmachine niet wanneer de warmtepomp ClimatePlus is gemonteerd. Het zwaartepunt ligt aan de rechterzijde en de vaatwasmachine zou kunnen kantelen.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruikshandleiding hebt gelezen en begrepen. Laat Winterhalter-klantenservice of uw dealer u informeren over de bediening en werkwijze van de vaatwasmachine. Gebruik de machine uitsluitend op de manier die deze gebruikshandleiding beschrijft.
- School het bedienend personeel in de omgang met de machine en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal de scholingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de bij de klant aanwezige aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.
- Sluit na het werk de bij waterkraan.
- Schakel na het werk de hoofdschakelaar uit.

3 Voordat u met de machine gaat werken

- Laat de machine door een bevoegde servicetechnicus of uw dealer opstellen (► 15).
- Laat de machine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiervoor bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit) (► 16 en 17).
- Neem na de correcte aansluiting van water en stroom contact op met de verantwoordelijke Winterhalter-vertegenwoordiging of uw dealer voor de eerste inbedrijfstelling van de machine. Laat uzelf en uw bedienend personeel in de bediening van de machine instrueren.

4 Productbeschrijving

4.1 Werkwijze

Na het inschakelen van de machine vullen boiler en tank zich en worden ze op werkteemperatuur gebracht. Tijdens de verwarmingsfase schakelt de verlichting van de starttoets (3) in stappen over van rood naar groen. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt, is de machine bedrijfs gereed. De starttoets brandt groen.

De machine draait met volautomatische programma's, die bestaan uit de programmastappen Wassen, Af-druipen en Naspoelen. Tijdens het vaatwasprogramma schakelt de verlichting van de starttoets in stappen over van blauw naar groen.

4.2 Speciale uitrustingen

De volgende speciale uitrustingen zijn verkrijgbaar:

– **Cool (alleen voor glazenwasmachines)**

De waskracht van het constant hete tankwater staat garant voor een hygiënisch schoon resultaat. Aan het einde van de wasbeurt zorgt de naspoeling met koud schoon water voor het afkoelen van de glazen. Het grote pluspunt: de naspoeltemperatuur kan altijd worden verhoogd. Zo kunt u steeds besluiten of u koude glazen wilt hebben of dat u het drogen met een hete naspoeling optimaliseert.

BELANGRIJK De eerste wasbeurten na het activeren van deze functie vinden nog met heet of warm naspoelwater plaats.

Uitgangspunt: aansluiting van de machine op koud water.

– **effect**

Bij deze werkwijze wast u met gereduceerde tank- en boiler temperaturen. Voor het wassen met deze temperaturen zijn op deze werkwijze afgestemde Winterhalter reinigings- en naglansmiddelen noodzakelijk.

Door de gereduceerde tank- en boiler temperaturen bespaart u energie en dus bedrijfskosten. Tegelijkertijd wordt het klimaat in de keuken duurzaam verbeterd omdat er minder damp uit de machine komt als u de kap opent. Deze functie kan altijd worden gedeactiveerd.

Uitgangspunt: aansluiting van de machine op water van maximaal 50 °C wanneer de machine als glazenwasmachine wordt gebruikt.

– **EnergyPlus**

In de opbouw boven de machine bevinden zich een ventilatormotor en een warmtewisselaar. De ventilatormotor trekt na de naspoeling de vochtig-warme damp (=afvoerlucht) uit de wasruimte langs de warmtewisselaar. Het door de warmtewisselaar stromende koude schoon water voor de naspoeling van het volgende vaatwasprogramma condenseert de damp en wordt voorverwarmd. Hierdoor is er minder energie nodig om het schoon water tot de benodigde naspoeltemperatuur te verwarmen. Een afvoerwater-warmtewisselaar zorgt voor extra energiewinst. Dit systeem verbetert het klimaat in de keuken duurzaam omdat er minder damp uit de machine komt als u de kap opent.

Uitgangspunt: aansluiting van de machine op koud water.

– **ClimatePlus (alleen PT-M en PT-L)**

Uitgangspunt: Aansluiting van de machine op koud water.

In de opbouw boven de machine bevinden zich een ventilatormotor en een warmtepomp. De ventilatormotor zuigt vochtige warme lucht (= damp) uit de spoelruimte af en geeft de gewonnen energie af via een warmtewisselaar aan het koude innamewater.

⊕ Koelend effect op de spoelkeuken en daling van de bedrijfskosten.

– **Automatische opening van de kap**

De kap gaat automatisch open na elke wasbeurt.

– **Ingebouwde ontharder (► 6)**

4.3 Overzichtsafbeelding



Pos.	Aanduiding
(1)	Energy-module (optionele uitrusting) of warmtepompmodule (optionele uitrusting, zonder afbeelding)
(2)	Beeldscherm (touchscreen)
(3)	Starttoets
(4)	Machinekap (=kap)
(5)	Korfhouder
(6)	Onderste wasveld
(7)	Tankafdekking
(8)	Zeefcilinder
(9)	Pompinlaatzeef
(10)	Wasveldlager

Pos.	Aanduiding
(11)	Invoeropening voor slangen en kabels
(12)	Toevoerwaterslang
(13)	Zuiglans voor naglansmiddel (blauwe afdekkap en zuigslang)
(14)	Zuiglans voor reinigingsmiddel (zwarte afdekkap en doorschijnende zuigslang)
(15)	Afvoerwaterslang
(16)	Slangen en kabels van de zuiglans
(17)	Netkabelaansluiting
(18)	Aansluiting om bij de klant te plaatsen potentiaal-nivelleringsysteem

4.4 Beeldscherm (touchscreen) en starttoets



Beeldscherm activeren

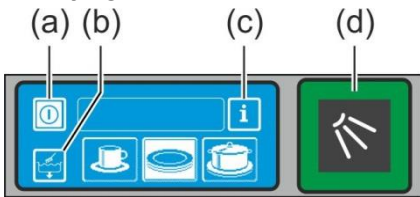
- Tip met een vinger het beeldscherm aan.
 - ⇒ Het beeldscherm schakelt zich in en na een korte periode weer uit. Dit bespaart energie en verhindert dat de machine onbedoeld wordt ingeschakeld.

INFO Machine inschakelen, zie hoofdstuk ► 7.2.

Op het beeldscherm wordt een aanraakscherm (toetsen) weergegeven. Bedien het beeldscherm uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen. Telkens als u een schakelvlak aantipt, klinkt er ter bevestiging een geluidssignaal. Gebeurtenissen zoals programma-einde of bedrijfsstoringen worden door een reeks geluidssignalen aangegeven.

INFO De bevoegde servicetechnicus kan het toonsignaal en de tonenreeks deactiveren.

Bedrijfsgerede toestand



- (a) Aan/uit-toets
- (b) Zelfreinigingsprogramma
- (c) Omschakelen naar infoniveau 1
→ infoniveau 2 → PIN-menu
- (d) Starttoets

Starttoets

De gekleurde verlichting van de starttoets (d) heeft de volgende betekenissen:

Kleur	Betekenis
gedoofd	Machine is uitgeschakeld
rood	Machine is niet nog bedrijfsgerede
groen	Machine is bedrijfsgerede
blauw	Machine spoelt
rood en groen	Machine vult en verwarmt
groen en blauw	Vaatwasprogramma loopt af
blauw en gedoofd	Zelfreinigingsprogramma loopt af
groen knipperend	Vaatwasprogramma is beëindigd, kap is nog niet geopend
groen-blauw knipperend	Alleen bij de varianten EnergyPlus en ClimatePlus: damp wordt afgezogen Het vaatwasprogramma is nog niet volledig beëindigd.

Menuniveaus

De elektronica van de machine is uit 3 niveaus opgebouwd.

- Niveau voor het spoelkeukenpersoneel (► 4.5)
- Infoniveau 1 met aanvullende vaatwasprogramma's en informatie (► 10)
- Infoniveau 2 met toegang tot het PIN-menu (► 11)

4.5 Standaard vaatwasprogramma's

De weergave van de vaatwasprogramma's is afhankelijk van het gebruik waarvoor de machine is geprogrammeerd. Indien nodig kan de machine ook achteraf worden geherprogrammeerd.

Het programma 2 is al voorgeselecteerd wanneer de machine bedrijfsgereed is. U kiest een ander vaatwasprogramma door het beeldscherm aan te tippen. Het geselecteerde programma wordt door een schakelvlak met een witte achtergrond getoond.

Gebruik van de machine	1	2	3	Programma 1 voor	Programma 2 voor	Programma 3 voor
vaatwasmachine				licht vuil vaatwerk	normaal vuil vaatwerk	zeer vuil vaatwerk
glazenspoelmachine				gevoelige glazen	minder gevoelige glazen	robuuste glazen
bistro- vaatwasmachine				glazen	glazen en kopjes	schotels
bistro- en bestekwasmachine				glazen	bestek	schotels
bestekwasmachine					bestek	

INFO De weergave op uw vaatwasmachine kan afwijken omdat de geautoriseerde servicetechnicus op uw vaatwerk afgestemde afbeeldingen uit een verzameling afbeeldingen kan laten weergeven. Op verzoek kan de servicetechnicus ook programma's niet laten weergeven.

5 Naglansmiddel en reinigingsmiddel



Gevaar

- Leef wanneer u chemicaliën gebruikt de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.



Voorzichtig

- Gebruik uitsluitend producten die voor professionele vaatwasmachines geschikt zijn. Zulke producten zijn als zodanig gemarkeerd. Wij adviseren de door Winterhalter ontwikkelde producten. Deze zijn speciaal op Winterhalter vaatwasmachines afgestemd.
- Vul het reservoir voor naglansmiddel nooit met reinigingsmiddel en omgekeerd.

5.1 Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk zodat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt en het vaatwerk zeer snel droogt. Naglansmiddel wordt automatisch door een reservoir buiten de machine gedoseerd. Het naglansmiddeldoseersysteem is in de machine ingebouwd. De geautoriseerde servicetechnicus stelt de doseerhoeveelheid bij de eerste inbedrijfstelling van de machine in (► 12.6).

5.2 Reinigingsmiddel



Voorzichtig

- Gebruik geen zure reinigingsmiddelen
- Meng nooit verschillende reinigingsproducten om uitkristallisatie te voorkomen waardoor het reinigingsmiddeldoseersysteem onherstelbaar beschadigd zou kunnen worden (► 5.4).
- Gebruik nooit producten die schuimen zoals handzeep, smeervet, afwasmiddel voor handmatige afwas. Dergelijke producten mogen ook niet door voorbehandeling van het serviesgoed in de machine terechtkomen.

Reinigingsmiddel is nodig voor het verwijderen van etensresten en vuil van het vaatwerk. Reinigingsmiddel kan op de volgende manieren gedoseerd worden:

- handmatig als waspoeder.
- automatisch uit een reservoir buiten de machine met behulp van een reinigingsmiddeldoseersysteem.

INFO Het reinigingsmiddeldoseersysteem wordt niet met alle machines meegeleverd. Bij gebruik van een extern doseersysteem kan er gebruik worden gemaakt van de connectorstrip van het doseersysteem (► 18).

5.2.1 Het waspoeder manueel doseren

Voordosering

- Schakel de machine in en wacht totdat de starttoets groen brandt.
- Neem de doseringsaanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht. De tankinhoud van de machine bedraagt ca. 35 liter.
- Doe ca. 100 g waspoeder in de machine. Dit stemt overeen met een dosering van ca. 3 g/l.
- Start direct daarna een wasbeurt om het waspoeder met het water te vermengen.

Nadosering

Per wasbeurt komt ca. 2,0-2,5 liter schoon water in de vaatwasmachine. Dit water moet met waspoeder worden gemengd.

- Doe na 5 wasbeurten ca. 30-40 g waspoeder in de machine.

5.2.2 Het vloeibare reinigingsmiddel automatisch doseren

De geautoriseerde servicetechnicus stelt de doseerhoeveelheid bij de eerste inbedrijfstelling van de machine in (► 12.6).

5.3 Zuiglans met niveaubewaking

- Voorzichtig** 
- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
 - Stop de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
 - Trek niet onnodig aan de zuigslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan er een defect ontstaan.

U kunt een of meerdere optionele zuiglansen bij de machine krijgen. De zuiglans is al op de machine aangesloten.



Afbeelding 1

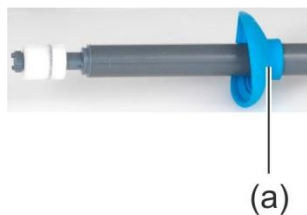


Afbeelding 2

Afbeelding 1:
Zuiglans voor reinigingsmiddel
doorschijnende zuigslang
zwarte afdekkap

Afbeelding 2:
Zuiglans voor naglansmiddel
blauwe zuigslang
blauwe afdekkap

Onderhoud en verzorging



- Spoel de zuiglans bij elke reservoirwissel onder stromend water af. Verwijder uitgekristalliseerde resten van reinigingsmiddel.
- Let erop dat beide luchtgaten (a) in de afdekkap open zijn.
- Stop de zuiglans weer in het reservoir. Schuif de afdekkap naar onderen totdat de reservoiropening is gesloten.

5.4 Reinigingsmiddel vervangen

- Voorzichtig** 
- Bij het mengen van verschillende reinigingsproducten kunnen er uitkristallisaties ontstaan waardoor het doseersysteem defect kan raken. Dit geldt ook als het nieuwe reinigingsmiddel van dezelfde producent is.
 - Spoel de doseerslangen en het reinigingsmiddeldoseersysteem door met water voordat een nieuw reinigingsmiddel wordt gebruikt.

- Bij een nieuw reinigingsmiddel moet het doseersysteem normaal gesproken opnieuw worden ingesteld. Schakel een servicetechnicus in voor de noodzakelijke werkzaamheden zodat een blijvend goed wasresultaat wordt behaald.

Doet u dit niet, dan vervalt de garantie en productaansprakelijkheid door Winterhalter Nederland BV.

Ingebouwde waterontharder (optionele uitrusting)

Handelwijze:



Gevaar

- Leef wanneer u chemicaliën gebruikt de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.
- Meng nooit verschillende reinigingsmiddelen.

- Neem de zuiglans uit het reservoir en stop deze in een met water gevuld reservoir.
- Spoel de doseerslangen en het reinigingsmiddeldoseersysteem door met water. Gebruik hiertoe meermaals de functie "Doseersysteem ontluichten" (► 10). Hoe vaak u dit doet, is afhankelijk van de lengte van de doseerslangen.
- Stop de zuiglans in een nieuw reservoir met reinigingsmiddel.
- Gebruik meerdere malen de functie "Doseersysteem ontluichten" (► 10) om het water in de doseerslangen door reinigingsmiddel te vervangen.

5.5 Doseersystemen ontluichten

Doseersystemen moeten worden ontluicht als er lucht in de doseerslang is gekomen omdat de reservoirs niet tijdig zijn vervangen of bijgevoerd (► 10).

6 Ingebouwde waterontharder (optionele uitrusting)

Door het leidingwater te ontharden wordt kalkaanslag in de machine en op het vaatwerk voorkomen. Voor een correcte werking van de waterontharder moet het zoutreservoir met regeneratiezout zijn gevuld.

INFO Bij de eerste inbedrijfstelling van de machine meet de geautoriseerde servicetechnicus de waterhardheid en slaat hij deze op in de elektronica van de machine.

6.1 Weergave van zouttekort



Er verschijnt een pictogram op het beeldscherm als een leeg zoutreservoir weer moet worden gevuld. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd en een deel van het bijgevoerde zout is opgelost.

6.2 Regeneratiezout bijvullen



Voorzichtig

Mogelijk beschadigingsgevaar van de waterontharder

Chemicaliën zoals bijv. reinigingsmiddel of naglansmiddel leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder. Gebruik uitsluitend regeneratiezout of zuiver ingedampt zout.

Mogelijk werkingsstoornis van de waterontharder

Vul geen andere zoutsoorten (bijv. tafelsout of strooizout) bij. Deze kunnen niet-wateroplosbare bestanddelen bevatten. Vul uitsluitend fijnkorrelig zout (korrelgrootte van max. 0,4-7 mm) bij.

INFO Zouttabletten zijn omwille van hun formaat niet geschikt.

- Ga te werk volgens afbeeldingen A1 tot A5.

BELANGRIJK Afbeelding A2 is alleen voor de eerste vulbeurt relevant.



Voorzichtig

Gevaar op roestvorming in de vulzone

Voer na het bijvullen direct een vaatwasprogramma uit om eventuele nog aanwezige zoutresten weg te spoelen.

7 Werking

7.1 Vóór het inschakelen van de machine



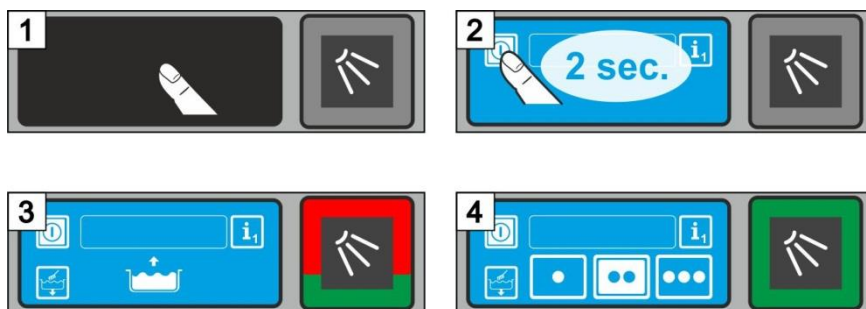
Mogelijk beschadigingsgevaar door het aanzuigen van bijv. bestekdelen

De pompinlaatzeef beschermt de circulatiepomp en de afvoerpomp. Gebruik de machine alleen wanneer de pompinlaatzeef is geplaatst.



- De waterkraan opendraaien.
- De hoofdschakelaar inschakelen.
- Test voor uw eigen veiligheid de aardlekschakelaar van de klant.
- Open de kap.
- Verwijder de zeefcilinder (1).
- Controleer of de pompinlaatzeef (2) is geplaatst. Wanneer deze niet is geplaatst, wordt er een foutmelding gegeven bij het inschakelen van de machine.
- Plaats de zeefcilinder (1) weer.
- Controleer of de wasvelden (boven en onder) zijn geplaatst en correct zijn vastgeklemd.
- Sluit de kap.
- Controleer of er voldoende reinigingsmiddel en naglansmiddel in de reservoirs zit. Vervang de reservoirs op tijd om te vermijden dat het wasresultaat negatief wordt beïnvloed.

7.2 Machine inschakelen en bedrijfsgereed maken



7.3 Wassen



Waarschuwing

Mogelijk verbrandingsgevaar door heet waswater

- Houd kinderen uit de buurt van de vaatwasmachine. In de binnenruimte bevindt zich waswater met een temperatuur van ca. 62 °C.
- Open de kap nooit als de machine aan het wassen is. Het gevaar bestaat dat heet waswater naar buiten spuit. Annuleer tevoren het vaatwasprogramma (► 7.3.7).

Mogelijk letselgevaar

- Plaats of leg geen voorwerpen op de kap.
- Plaats scherpe, puntige delen zodanig in de machine dat u zich niet daaraan kunt verwonden.



Voorzichtig

Mogelijke storing van het vaatwasprogramma door te veel aanwezig vuil

Reinig serviesgoed en pannen met koud water uit een handdouche. Verwijder grove etensresten.

7.3.1 Het vaatwerk in de vaatwaskorf plaatsen

Serviesgoed en bestek

- Plaats de borden met de voorzijde naar voren.
- Plaats kopjes, kommen en potten met de opening omlaag.
- Was bestek ofwel staand in bestekbekers ofwel liggend in een vlakke korf. Let er daarbij op dat het vaatwerk niet te dicht op elkaar staat. Laat bestek inweken, voordat u dit wast.
- Plaats messen en andere scherpe en puntige bestekdelen met de handgreep omhoog in bestekbekers om letsel te voorkomen.

Glazen

- Giet drankresten weg (niet in de machine).
- Verwijder papierresten.
- Spoel as met water weg.
- Plaats glazen met de opening omlaag.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen zodat deze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een korf met een passende indeling zodat de glazen stabiel blijven staan.

7.3.2 Automatische kapstart gebruiken

- Kies een vaatwasprogramma (► 4.5).
INFO Het vaatwasprogramma blijft voorgeselecteerd totdat er een ander vaatwasprogramma wordt gekozen.
- Schuif de vaatwaskorf in de machine.
- Controleer of het bovenste en het onderste wasveld vrij draaien.
- Sluit de kap.
 - ⇒ Het vaatwasprogramma wordt gestart.

INFO De automatische kapstart kan alleen door een geautoriseerde servicetechnicus worden gedeactiveerd (P516). Elk vaatwasprogramma moet door het indrukken van de starttoets worden gestart.

7.3.3 Automatische kapstart onderbreken

- Sluit de kap niet volledig, maar slechts tot de onderste vergrendelingspositie.

7.3.4 Vaatwasprogramma wisselen

- Kies een ander vaatwasprogramma door het schakelvlak aan te tikken (► 4.5).
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.
- Sluit de kap.
 - ⇒ Het vaatwasprogramma wordt gestart.

7.3.5 Intensief programma

Als het vuil bijzonder sterk is opgedroogd, kan het vaatwasprogramma geïntensiveerd worden.

- Sluit de kap en druk twee keer na elkaar kort op de starttoets ("dubbelklikken").



⇒ Het symbool "borstel" knippert in het infoveld.

INFO Het intensief programma geldt alleen voor het op dat moment lopende vaatwasprogramma en wordt daarna automatisch weer gedeactiveerd.

7.3.6 Programma-einde

De starttoets **knippert groen** zodra het vaatwasprogramma is beëindigd en nog niemand de kap heeft geopend.

Alleen bij de varianten EnergyPlus en ClimatePlus:

De starttoets **knippert dan blauw-groen**. Tijdens het knippen wordt de vochtig-warme lucht uit de wasruimte afgezogen en de warmteenergie hierin voor de volgende wasbeurt teruggewonnen. Open de kap indien mogelijk niet tijdens deze periode.

De starttoets **knippert groen** zodra de warme lucht is afgezogen.

7.3.7 Vaatwasprogramma voortijdig annuleren

Een vaatwasprogramma kan op de volgende manier worden geannuleerd:

- Druk op de starttoets.
- Tip het schakelvlak van het geselecteerde vaatwasprogramma aan

7.3.8 Werkpauzes

De machine mag tijdens een werkpauze niet worden uitgeschakeld.

- Schuif de kap tot de vergrendelingspositie om afkoelen te voorkomen.

7.4 Uitschakelen

Schakel de machine aan het einde van de werkdag uit met behulp van het zelfreinigingsprogramma (► 8.1.2). De machine moet dagelijks worden gereinigd en leeggemaakt.

INFO Wanneer u de aan/uit-toets gebruikt, blijft de tank gevuld, maar wordt deze niet meer op temperatuur gehouden. Als de tanktemperatuur voor de volgende inschakeling te ver is gedaald, wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.

8 Onderhoud en verzorging



Waarschuwing

- Spuit de machine en de directe omgeving (wanden, vloer) niet met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger schoon.
- Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de machine niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd de machine binnendringt.



Waarschuwing

Draag beschermende kleding en handschoenen voordat u onderdelen aanraakt waar waswater op zit (zeef, wasvelden, enz.).

8.1 Dagelijkse reiniging

8.1.1 Tijdens het bedrijf

Verwijder de zeefcilinder, reinig deze en plaats deze weer terug.

8.1.2 Zelfreinigingsprogramma aan het einde van de werkdag

De machine is met een zelfreinigingsprogramma uitgerust dat u bij het reinigen van het interieur van de machine helpt. Na de eerste stap van het programma wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken zodat u de zeefcilinder en de tankafdekking eruit kunt nemen om deze te reinigen. Wanneer u deze werkstap niet volgt, wordt het zelfreinigingsprogramma na 30 seconden automatisch verder uitgevoerd.

➤ Ga te werk volgens afbeeldingen B1 tot B27.



Zelfreinigingsprogramma annuleren:

- Tip dit schakelvlak aan.
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt blauw.
 - ⇒ De machine wordt weer gevuld.

**8.1.3 Binnenruimte reinigen****Voorzichtig**

Let erop dat er geen roestdeeltjes in de binnenruimte van de machine achterblijven waardoor ook het materiaal "roestvrij staal" zou kunnen beginnen te roesten. Roestdeeltjes kunnen van niet roestvrij vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestwerende waterleidingen afkomstig zijn.

De volgende hulpmiddelen mag u niet voor de reiniging gebruiken:

- Hogedrukreinigers
- Chloor of andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Sponsen die metaal bevatten of metaalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

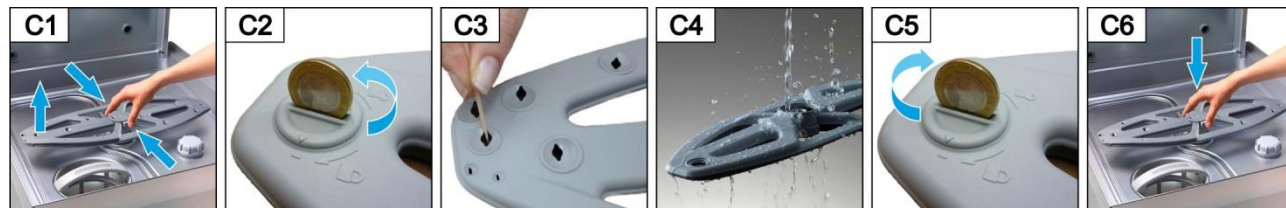
- Verwijder vuil met een borstel of lap.

8.1.4 Machine van buiten reinigen

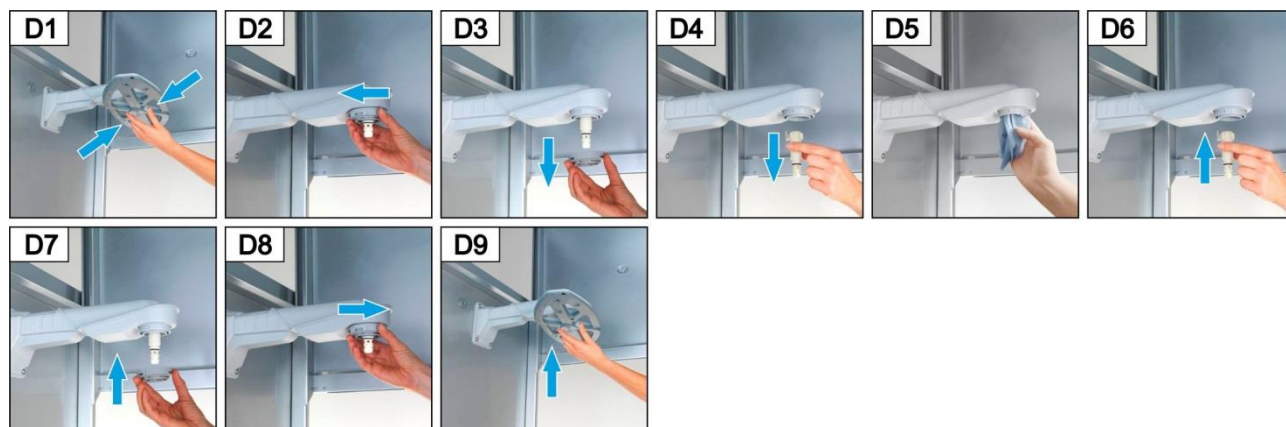
- Reinig het beeldscherm met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant met een reinigings- en onderhoudsmiddel voor roestvrij staal.

8.2 Wekelijks reiniging**Wasvelden reinigen (boven en onder)**

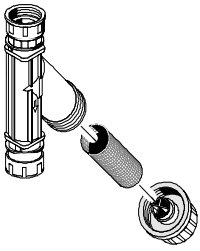
- Ga te werk volgens afbeeldingen C1 tot C6.

**Wasveldlager reinigen (boven en onder)**

- Ga te werk volgens afbeeldingen D1 tot D9.



8.3 Maandelijkse reiniging



Vuilvergadering reinigen

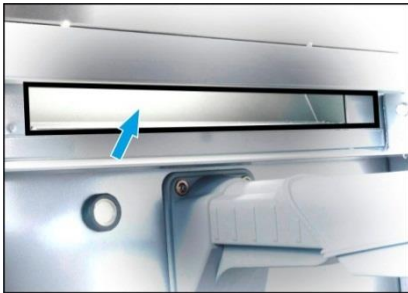
- Sluit de kraan van de watertoevoer.
- Reinig de vuilzeef in de vuilvergadering.

Alleen bij de varianten EnergyPlus en ClimatePlus



Energy-module / Warmtepompmodule reinigen:

- Schuif het verluchtingsrooster naar boven en neem het weg.
- Reinig de zone achter het verluchtingsrooster met een doek.
- Spoel het verluchtingsrooster in de machine en plaats het daarna weer terug.



- Open de kap.
- Spuit het aanzuigkanaal met warm water uit. Gebruik een waterslang, geen hogedrukreiniger.
- Reinig het aanzuigkanaal met een doek.

8.4 Ontkalken

Wanneer de machine met onbehandeld water met een hoge hardheid wordt gebruikt, moet deze regelmatig worden ontkalkt (► 12).

8.5 Onderhoud door klantenservice

Wij adviseren om de machine ten minste eenmaal per jaar door een geautoriseerde servicetechnicus te laten onderhouden en daarbij onderdelen die verslijten of kunnen verouderen te laten controleren en indien nodig te laten vervangen. Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Slijtageonderdelen zijn bijv.

- Doseerslangen
- Assen van de wasvelden
- Kapafdichting
- Toevoerwaterslang

Alleen bij de varianten EnergyPlus en ClimatePlus:

Los van een onderhoudscontract moet de warmtewisselaar eenmaal per jaar worden gereinigd. Zonder onderhoud neemt het vermogen van de warmtewisselaar af naarmate de vervuiling toeneemt.

- Laat het onderhoud uitvoeren door een bevoegde servicemonteur.



In de elektronica kan geprogrammeerd worden na hoeveel bedrijfsuren of vaatwasprogramma's onderhoud moet plaatsvinden en bij welk resterend aantal bedrijfsuren of wascycli het symbool voor onderhoud/service moet verschijnen. Laat deze functie indien nodig door een geautoriseerde servicetechnicus activeren.

9 Bedrijfsstoringen

Hier kunt u vinden hoe u een eventuele bedrijfsstoring kunt verhelpen. In de tabel staan mogelijke oorzaken en aanwijzingen voor een oplossing vermeld. Neem contact op met een geautoriseerde servicetechnicus als u de storing niet zelf kunt oplossen.



Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

- Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Het gevaar van een elektrische schok bestaat.
- Laat werkzaamheden aan het elektrische systeem uitsluitend door een geautoriseerde servicetechnicus uitvoeren. De machine moet eerst van het stroomnet worden losgekoppeld.



Bedrijfsstoringen worden in de vorm van pictogrammen in het infoveld weergegeven. Bovendien wordt elke bedrijfsstoring in het hygiënelogboek opgeslagen (► 12) en kan op infoniveau 2 worden opgeroepen (► 11). Op beide plaatsen wordt ook vastgelegd als de bedrijfsstoring is opgelost.

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Kap is open	Programmastart bij open kap	Sluit de kap
	Reinigingsmiddel is op ¹		Reservoir met reinigingsmiddel vervangen
	Naglansmiddel is op ¹		Reservoir met naglansmiddel vervangen
	Watertekort	Waterkraan gesloten	Open het waterkraan
		Vuilzeef in de vuilvanger is verstopt	Demonteer en reinig de vuilzeef (► 8.3)
	Watertekort	Magneetventiel defect of verstopt	Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om de reparatie uit te voeren
	Ingebouwde waterbehandeling uitgeput	Zouttekort	Vul het zoutreservoir met regeneratiezout (► 6.2)
	Extern apparaat voor deel- of volonzouting uitgeput		Vervang de hars van het apparaat voor deelonzouting; vervang de hars van het apparaat voor volonzouting
	Service-interval loopt af	Het in de aansturing vastgelegde aantal bedrijfsuren/wascycli is bereikt. INFO: deze functie is af fabriek niet geactiveerd.	Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om het onderhoud uit te voeren
	Verkalking controleren	Het in de besturing opgeslagen aantal bedrijfsuren is bereikt.	Ontkalkingsprogramma starten (► 12.5)

¹ Verschijnt alleen wanneer een zuiglans met niveaubewaking wordt gebruikt en op de machine is aangesloten.

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Onderste wasveld geblokkeerd	Wasveld is niet correct vastgeklikt	Klik het wasveld correct vast
		Wasveld bijv. door een bestekdeel geblokkeerd	Verwijder de blokkering
		Wasveld door een verontreiniging geblokkeerd	Reinig het wasveldlager (► 8.2)
		Defecte aandrijving ²	Vraag een geautoriseerde service-technicus om de reparatie uit te voeren
	Bovenste wasveld geblokkeerd	Wasveld bijv. door hoog vaatwerk geblokkeerd	Verwijder de blokkering
		Wasveld door een verontreiniging geblokkeerd	Reinig het wasveldlager (► 8.2)
		Defecte aandrijving ²	Vraag een geautoriseerde service-technicus om de reparatie uit te voeren
	Zeefcilinder verstopt	Sterk verontreinigde zeefcilinder	Verwijder de zeefcilinder, reinig deze en plaats deze weer terug
	Energieoptimalisatie ³	Het bij de klant aanwezige systeem voor energieoptimalisatie schakelt afzonderlijke elektrische verbruikers (verwarmingselementen) uit.	Wacht totdat het bij de klant aanwezige systeem voor energieoptimalisatie uitschakelt
	Pompinlaatzeef niet geplaatst	Ontbrekende pompinlaatzeef ⇒ Machine schakelt zich na 30 seconden uit en wordt niet gevuld	Plaats de pompinlaatzeef en schakel de machine indien nodig nogmaals in. INFO: Wanneer het verzoek drie keer wordt genegeerd, kan de machine worden gestart.
	Pompinlaatzeef ondanks drie verzoeken niet geplaatst.	Ontbrekende pompinlaatzeef BELANGRIJK: De circulatiepomp en de afvoerpomp kunnen door het aanzuigen van b.v. bestekdelen worden beschadigd.	Plaats de pompinlaatzeef
	Automatische kapopening ² defect	Defecte motor	Vraag een geautoriseerde service-technicus om de reparatie uit te voeren
	Tank wordt bijgevoerd	Start een vaatwasprogramma, tijdens welk de machine water bijvult	Wacht tot de machine gevuld is.
	Bedrijfsstoring met foutcode	Verschillend	Roep de foutcode op (► 9.1) en vraag een geautoriseerde service-technicus om de reparatie uit te voeren.

² Speciale uitrusting

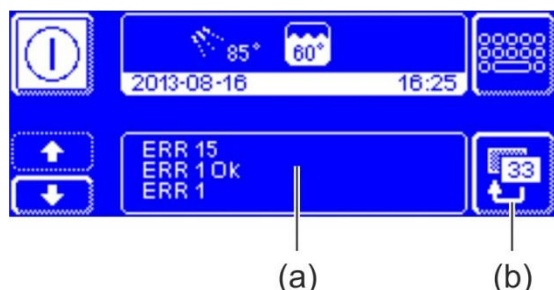
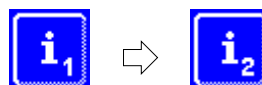
³ Verschijnt alleen als de machine op een systeem voor energieoptimalisatie is aangesloten.

9.1 Foutcode oproepen

Het volgende symbool knippert op de display:



➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



⇒ In gebied (a) worden foutcodes weergegeven.

INFO Reeds verholpen storingen worden hier ook getoond (bijv. ERR 1 OK).

- Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om de reparatie uit te voeren.
- Druk twee keer op het schakelvlak (b) om het menu te verlaten.

9.2 Slecht wasresultaat

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Serviesgoed wordt niet schoon	Geen of te geringe dosering reinigingsmiddel	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent (► 12.6) Controleer de doseerleidingen (knik, breuk, ...) Vervang het reservoir indien het leeg is
	Serviesgoed verkeerd geplaatst	Stapel het serviesgoed niet op elkaar
	Sproeiers van de wasvelden verstopt	Demonteer de wasvelden en reinig de sproeiers (► 8.2)
	Te lage temperaturen	Controleer de temperaturen (► 10)
Er vormt zich aanslag op het serviesgoed	Bij kalkaanslag: te hard water	Controleer de waterbehandeling Verricht een basisreiniging.
	Bij zetmeelaanslag: temperatuur van de handmatige voorwas (sproeier) hoger dan 30 °C	Verlaag de temperatuur van de handmatige voorwas Voer het basisreinigingsprogramma uit (► 12.5.2)
Serviesgoed droogt niet vanzelf	Geen of te geringe dosering naglansmiddel	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent (► 12.6) Controleer de doseerleidingen (knik, breuk, ...) Vervang het reservoir indien het leeg is
	Naspoeltemperatuur te laag	Schakel een geautoriseerde servicetechnicus in.

Bij machines zonder ingebouwde ontharder:

INFO De waterkwaliteit beïnvloedt het was- en droogresultaat. Daarom bevelen we vanaf een totale hardheid van meer dan 3° dH (0,53 mmol/l) aan om de machine met onthard water te gebruiken.

9.3 Toenemend lawaai

Bij machines van de variant ClimatePlus:

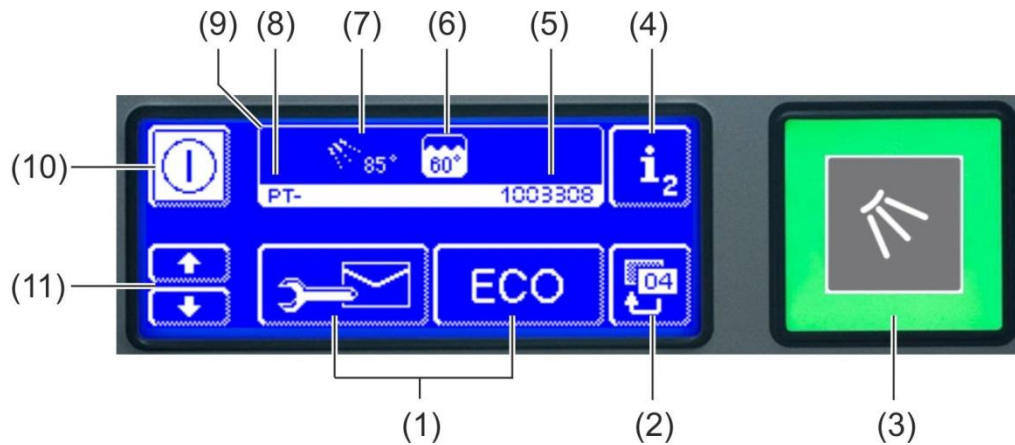
In zeldzame gevallen kan er door geluidswaerkaatsing een sterk brommend geluid ontstaan. In dit geval bevelen wij de montage van ontkoppelingsbuffers aan.

➤ Laat deze montage uitvoeren door een bevoegde servicemonteur.

10 Infoniveau 1

Infoniveau 1 oproepen

➤ Tip de volgende schakelvlakken aan:



(1)	Schakelvlakken voor het oproepen van informatie, het ontluchten van het doseersysteem en het kiezen van aanvullende programma's
(2)	Terugloop drukknop
(3)	Starttoets
(4)	Omschakelen naar infoniveau 2 (► 11)
(5)	Machinenummer
(6)	Actuele tanktemperatuur
(7)	Actuele naspoeltemperatuur INFO Tussen de spoelbeurten wordt de naspoeltemperatuur verlaagd om energie te besparen. De feitelijke naspoeltemperatuur kan alleen aan het begin van het naspoelproces afgelezen worden.
(8)	Machinetype (PT-M, PT-L of PT-XL)
(9)	Infoveld
(10)	Aan/uit-toets (tank wordt daarbij niet leeggemaakt)
(11)	Scrolltoetsen voor zone (1)

Schakelvlakken van de zone (1)



Adressen

➤ Tip de schakelvlakken aan.

⇒ De volgende 2 adressen verschijnen:

- SERVICE: Adres van de servicetechnicus
- CHEMIE: Adres van de chemieleverancier (naglansmiddel, reinigingsmiddel, ...)

INFO Wanneer er geen adressen verschijnen, kan de geautoriseerde servicetechnicus de desbetreffende adressen invoeren.



Reinigingsmiddeldoseersysteem en doseerslang ontluichten

➤ Houd het schakelvlak ingedrukt.

⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. Het doseersysteem wordt geactiveerd (max. 30 seconden).



Naglansmiddeldoseersysteem en doseerslang ontluichten

➤ Houd het schakelvlak ingedrukt.

⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. Het doseersysteem wordt geactiveerd (max. 30 seconden).



Geïntegreerde gebruiksaanwijzing (► 13)

- Tip de schakelvlakken aan.
 - ⇒ De geïntegreerde gebruiksaanwijzing verschijnt.



Tips

- Tip de schakelvlakken aan.
 - ⇒ Er verschijnen tips in verband met thema's zoals hygiëne, reiniging van het vaatwerk en zuinigheid.

INFO De geïntegreerde gebruiksaanwijzing en de tips kunnen op elk moment worden opgeroepen, ook tijdens een vaatwasprogramma.

Aanvullende programma's

INFO Het aantal aanvullende programma's is afhankelijk van de programmering van de machine.



Energiebesparingsprogramma



Fluisterprogramma
voor bijzonder stil wassen



Kort programma



Speciaal programma
Het speciale programma kan de geautoriseerde servicetechnicus volgens uw wensen vrij programmeren (tijd, temperatuur, wasdruk, chemie).

Aanvullende programma's gebruiken

- Tip het schakelvlak van het gewenste aanvullende programma aan.
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.
 - ⇒ In het infoveld verschijnen afwisselend de temperaturen en het aanvullende programma.
- Druk de starttoets (3) in om het vaatwasprogramma te starten.
 - ⇒ De starttoets (3) brandt blauw.
 - ⇒ De starttoets (3) knippert groen zodra het aanvullende programma is beëindigd.
 - ⇒ Het aanvullende programma blijft opgeslagen totdat dit wordt gedeactiveerd of totdat er een ander programma wordt gekozen.

Aanvullende programma's bij de speciale uitrustingen "Cool" en "effect"



INFO Schakelvlak verschijnt alleen bij machines van het type "Cool". Zolang dit schakelvlak is geactiveerd (witte achtergrond), wordt er met koud water nagespoeld. Om de functie te deactiveren, moet het schakelvlak worden aangetipt.

- ⇒ De achtergrond wordt donker en in het infoveld (9) knippert .



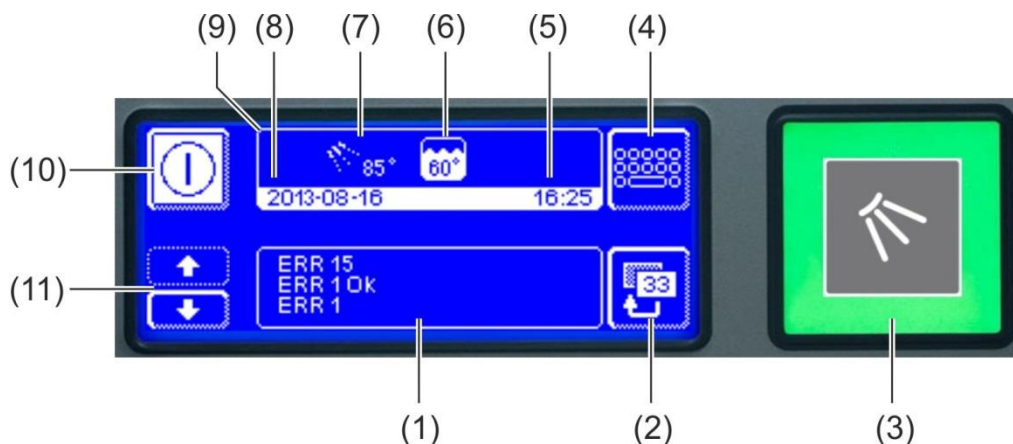
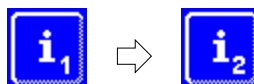
INFO Schakelvlak verschijnt alleen bij machines van het type "effect". Zolang dit schakelvlak geactiveerd is (witte achtergrond), wordt er met verlaagde temperaturen gewassen. Om de functie te deactiveren, moet het schakelvlak worden aangetipt.

- ⇒ De achtergrond wordt donker en in het infoveld (9) knippert .

11 Infoniveau 2

Infoniveau 2 oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



(1)	Gebied voor het weergeven van gebeurtenissen en bedrijfsstoringen
(2)	Terugloop drukknop
(3)	Starttoets
(4)	Wissel naar PIN-menu (► 12)
(5)	Actuele tijd
(6)	Actuele tanktemperatuur
(7)	Actuele naspoeltemperatuur INFO Tussen de spoelbeurten wordt de naspoeltemperatuur verlaagd om energie te besparen. De feitelijke naspoeltemperatuur kan alleen aan het begin van het naspoelproces afgelezen worden.
(8)	Actuele datum
(9)	Infoveld
(10)	Aan/uit-schakeltoets (tank wordt daarbij niet leeggemaakt)
(11)	Scrolltoetsen voor zone (1)

Gebeurtenissen en bedrijfsstoringen

In deze zone worden alle resultaten en bedrijfsstoringen getoond. Reeds verholpen bedrijfsstoringen worden hier ook getoond.

Voorbeeld



laatste invoer
↓
oudere invoeren

Weergave	Toelichting
Evt xx	Resultaat (bijv. verloop van een vaatwasprogramma)
ERR xx	Bedrijfsstoring
ERR xx OK	Bedrijfsstoring verholpen

INFO Van een datum voorziene informatie vindt u in het hygiënelogboek (► 12.4).

12 PIN-menu

INFO Wanneer u naar het PIN-menu schakelt, wordt de machine uitgeschakeld.

PIN-menu oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



INFO Een verkeerd ingevoerde PIN wordt op het beeldscherm met het symbool aangeduid. Als u de PIN vijf keer verkeerd hebt ingevoerd, is het invoeren gedurende de volgende 2 minuten geblokkeerd.

Overzicht

	Algemene instellingen uitvoeren (tijd, datum, taal, contrast) (► 12.1)
	Automatisch inschakelen/uitschakelen programmeren (► 12.2)
	Gebruiksgegevens laten weergeven (► 12.3)
	Hygiënelogboek oproepen (► 12.4)
	Ontkalkings- of basisreinigingsprogramma starten (► 12.5)
	Hoeveelheid reinigings-/naglansmiddel veranderen (► 12.6)
	Parameters voor extern doseersysteem instellen (► 18.3)
	Water-terugteller resetten (► 12.7)

PIN-menu verlaten

➤ Tip het schakelvlak aan.



12.1 Algemene instellingen

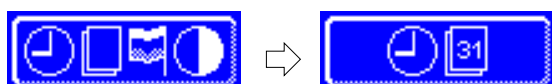
12.1.1 Datum, uur, temperatuureenheid

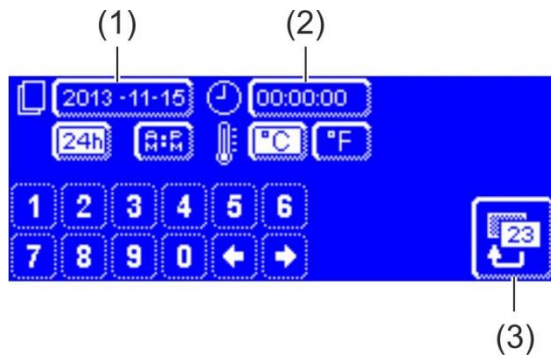
Hier kunt u de actuele datum en de actuele tijd invoeren, het formaat van het uur veranderen en de eenheid van de temperatuurweergave veranderen.

INFO De tijd moet bij omschakeling op zomer-/wintertijd worden aangepast.

Instellingen oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:





Datum instellen

- Tip het schakelvlak (1) aan.
- Voer via het cijferblok de actuele datum in. Formaat: JJJJ-MM-DD (jaar-maand-dag)

INFO Bij het invoeren wordt gecontroleerd of de datum bestaat. Er kan enkel een correcte datum worden ingevoerd.

Tijd instellen

- Tip het schakelvlak (2) aan.
- Voer via het cijferblok de actuele tijd in.

Formaat van de tijd invoeren

- Kies tussen de 24-uurs modus ("24h") of de 12-uurs modus ("AM/PM") en tip de overeenstemmende schakelvlakken aan.

Temperatuureenheid vastleggen

- Kies tussen graden Celsius ("°C") en graden Fahrenheit ("°F") en tip de overeenstemmende schakelvlakken aan.

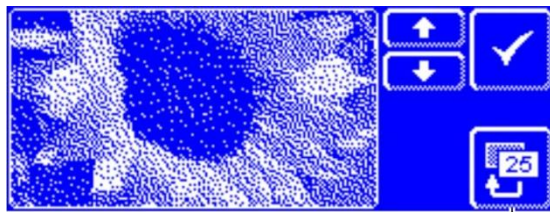
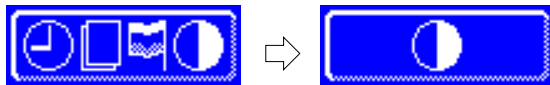
- Tip de terugloop-drukknop (3) aan om het menu te verlaten.

12.1.2 Contrast instellen

Hier kunt u het contrast veranderen om de weergave van het beeldscherm aan de lichtomstandigheden in uw keuken aan te passen

Instellingen oproepen

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



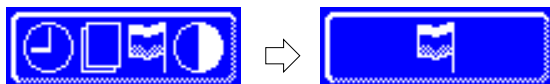
- Pas met schakelvlak ↑ of ↓ de instelling aan totdat u alle gegevens op het beeldscherm kunt lezen.
- Bevestig met ✓.
- Tip de terugloop-drukknop (1) aan om het menu te verlaten.

12.1.3 Taal instellen

Hier kunt u de taal instellen waarin de teksten op het beeldscherm moeten worden weergegeven

Instellingen oproepen

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



- Kies de gewenste taal.
- Tip de terugloop-drukknop (1) aan om het menu te verlaten.

12.2 Automatisch inschakelen/uitschakelen

Hier kunt u:

- programmeren wanneer de machine zich automatisch moet vullen en opwarmen.
- programmeren wanneer de machine zich automatisch moet uitschakelen.

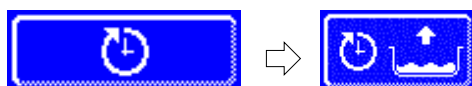
Het automatisch inschakelen/uitschakelen kan ofwel per weekdag of voor een speciale datum worden ingesteld. Wanneer beide gegevens elkaar overlappen, heeft de speciale datum altijd voorrang op het weekprogramma.

BELANGRIJK Op het moment van de automatische inschakeling moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- De kap is gesloten.
- De hoofdschakelaar van de klant is ingeschakeld.
- Het waterkraan is geopend.

Automatisch inschakelen programmeren

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:

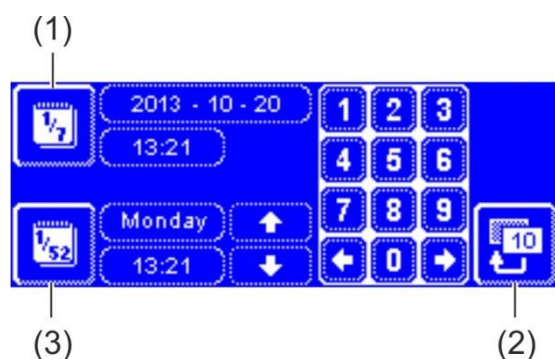


Weekdag instellen



- Tip het schakelvlak (3) aan.
- Kies met behulp van de scrolltoetsen de gewenste weekdag.
- Tip het schakelvlak van de gewenste weekdag aan.
⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.
- Voer via het cijferblok de tijd voor het begin van het automatisch inschakelen in.
- Herhaal de hierboven beschreven stap indien nodig voor de resterende weekdays.
- Controleer of het schakelvlak (3) geactiveerd is (witte achtergrond). Alleen dan is het automatisch inschakelen actief.
- Tip de terugloop-drukknop (2) aan om de invoer op te slaan.

Speciale datum instellen



- Tip het schakelvlak (1) aan.
- Voer via het cijferblok de datum en de tijd voor het begin van het automatische inschakelen in.
- Controleer of het schakelvlak (1) geactiveerd is (witte achtergrond). Alleen dan is het automatisch inschakelen actief.
- Tip de terugloop-drukknop (2) aan om de invoer op te slaan.

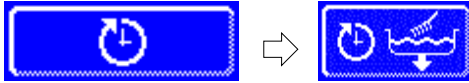


INFO

De datum en de tijd van de eerstkomende automatische inschakeling worden bij het inschakelen van de machine weergegeven. De machine kan echter ook vóór dit tijdstip in bedrijf worden gesteld.

Automatisch uitschakelen programmeren

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



De instelling van de weekdag of de speciale datum verloopt hetzelfde als bij het automatisch inschakelen. Ga te werk zoals in dat hoofdstuk beschreven staat.

Verloop van het automatisch uitschakelen

- ⇒ Er weerklinken 3 korte signaaltönen.
- ⇒ 10 seconden pauze
- ⇒ Er weerklinken 3 korte signaaltönen.
- ⇒ 10 seconden pauze
- ⇒ Er weerklinken 3 korte signaaltönen.
- ⇒ De machine wordt met behulp van het zelfreinigingsprogramma leeggemaakt en uitgeschakeld.

INFO Wanneer de kap op het moment van het automatisch uitschakelen open is, wordt de machine leeggepompt en uitgeschakeld, maar binnenin niet gereinigd.

12.3 Gebruiksgegevens

Hier kunt u alle bedrijfsgegevens aflezen.

Bedrijfsgegevens oproepen

➤ Tip de schakelvlakken aan.



De volgende bedrijfsgegevens worden op het beeldscherm getoond:

Eerste inbedrijfstelling	Datum
Volgende servicebeurt over ⁴	x uur of wascycli
Totaal bedrijfsuren	x uur
Totaal wascycli	x
Totaal waterverbruik	x liter
Volledige wascyclus EnergyPlus ⁵	x
Totale energiebesparing ⁵	x kWh
Schakelcycli warmtepomp ⁶	x
Bedrijfsuren warmtepomp ⁶	x uur
Opgenomen energie ⁶	x kWh
Afgegeven energie ⁶	x kWh
Bedrijfsuren per dag	x uur
Wasbeurten per dag	x
Waterverbruik per dag	x liter
Restcapaciteit waterbeh.	x liter
Bedrijfsuren Master oud ⁷	x uur

INFO De weergave is afhankelijk van de uitrusting van de machine.

➤ Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

⁴ De geautoriseerde servicetechnicus kan deze functie activeren.

⁵ alleen bij de variant EnergyPlus

⁶ alleen bij de variant ClimatePlus

⁷ wanneer een nieuwe display is ingebouwd

12.4 Hygiënelogboek

In het hygiënelogboek kunt u:

- alle bedrijfstoestanden, acties en bedrijfsstoringen van een dag in chronologische volgorde oproepen.
- alle HACCP- en hygiënerrelevante gegevens oproepen

De lijst begint met de actuele datum en de eerste gebeurtenis op die dag. Daarna verschijnen de daaropvolgende gebeurtenissen van die dag en daarna de gebeurtenissen van de dag daarvoor. Aan het einde van elke dag worden de belangrijkste gebruiksgegevens samengevat.

INFO Als de opslagcapaciteit bereikt is, worden de oudste gegevens gewist zodra er nieuwe gegevens bij komen.

Hygiënelogboek oproepen

- Tip de schakelvlakken aan.



- ⇒ Het beeldscherm met hygiënelogboek verschijnt.
 - De lijst begint met de actuele datum en de eerste gebeurtenis op die dag.
 - Daarna volgen de gebeurtenissen van de dag daarvoor.
- Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

12.4.1 Gegevensoverdracht naar pc (optioneel)

Aangezien het hygiënelogboek maar een beperkt aantal gegevens opslaat, bestaat bovendien de mogelijkheid om de gegevens naar een pc over te brengen en daar te archiveren.

Meer informatie hierover vindt u in de bijbehorende documentatie.

12.5 Ontkalking / basisreiniging

12.5.1 Ontkalkingsprogramma

Als de machine met onbehandeld water van een hoge hardheid wordt gebruikt, kunnen de boiler, het interieur van de machine en alle waterleidingen en andere onderdelen verkalken.

Kalkaanslag en vuil- en vetresten hierin vormen een hygiënerisico en verwarmingselementen kunnen door verkalking uitvallen. Daarom moet deze aanslag absoluut regelmatig worden verwijderd.

Met behulp van het ontkalkingsprogramma kunt u de binnenruimte van de vaatwasmachine ontkalken. De waterleidingen en de boiler kunnen uitsluitend door een geautoriseerde servicetechnicus worden ontkalkt.

Voor het ontkalken hebt u een ontalker op zuurbasis nodig die geschikt is voor professionele vaatwasmachines. Wij bevelen de Winterhalter ontalker A 70 LS aan.



Gevaar

- Leef wanneer u chemicaliën gebruikt de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.

U kunt het ontkalkingsprogramma het beste starten als de machine leeg en uitgeschakeld is. Wanneer de machine al bedrijfsgereed is, wordt ze eerst programmeestuurd leeggemaakt.

Alleen bij een extern reinigingsmiddeldoseersysteem:



Waarschuwing

Chloorgasontwikkeling

Wanneer u reinigingsmiddel met actieve chloor en ontalker mengt, ontstaat chloorgas. Onderbreek de zeepdosering (bijv. zuiglans eruit trekken of doseersysteem uitschakelen).

INFO Een in de machine ingebouwd reinigingsmiddeldoseersysteem wordt in het ontkalkingsprogramma programmeestuurd gedeactiveerd.

Ontkalkingsprogramma starten

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



⇒ Het schakelvlak knippert terwijl het programma wordt uitgevoerd.



Waarschuwing

Ontalker veroorzaakt corrosie

De ontalkeroplossing mag niet in de machine blijven. Als u de machine uitschakelt of het programma annuleert terwijl het ontkalkingsprogramma loopt, moet de machine worden leeggemaakt, opnieuw gevuld en weer leeggemaakt. Gebruik daarvoor het zelfreinigingsprogramma.

Verloop van het ontkalkingsprogramma:

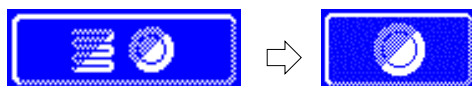
- ⇒ Bij bedrijfsgereed zijnde machine: de tank wordt leeggemaakt en weer zonder reinigingsmiddel gevuld.
- ⇒ Bij lege en uitgeschakelde machine: de tank wordt zonder reinigingsmiddel gevuld.
- ⇒ Zodra de machine bedrijfsgereed is, verschijnt op het beeldscherm de tekst "Ontkalker toevoegen. Starttoets indrukken".
- Open de kap en giet de ontkalker in de binnenruimte van de machine. Volg het doseringsadvies op.
INFO De tankinhoud van de machine bedraagt ca. 35 liter.
- Sluit de kap en druk op de starttoets.
 - ⇒ De starttoets brandt blauw. Het schakelvlak blijft knipperen.
 - ⇒ De ontkalkeroplossing circuleert in de binnenruimte.
 - ⇒ Op het beeldscherm telt de tijd van 600 seconden terug.
 - ⇒ Zodra deze tijd is verstreken, stopt het schakelvlak met knipperen.
- Open de kap en controleer of de binnenruimte voldoende ontkalkt is.
INFO Als de kap niet binnen de volgende 600 seconden wordt geopend, wordt het ontkalkingsprogramma automatisch voortgezet en wordt de machine leeggemaakt.
- Giet nog eens ontkalker in de machine wanneer u nog aanslag ziet. Sluit de kap en druk op de starttoets.
- Tip terugloop-drukknop aan als u geen witte aanslag meer in de binnenruimte ziet.
 - ⇒ De machine wordt leeggemaakt en vervolgens weer met koud water gevuld. Zodra het nominale niveau is bereikt, wordt het koude water 60 seconden lang gecirculeerd en vervolgens afgetapt.
 - ⇒ De machine wordt automatisch uitgeschakeld.
- Open de kap en controleer of de machine helemaal leeg is.

12.5.2 Basisreinigingsprogramma

Nieuw serviesgoed en nieuwe glazen zijn vaak van een beschermende coating voorzien die met behulp van het basisreinigingsprogramma kan worden verwijderd. Dit programma kan ook gebruikt worden als er aanslag zoals zetmeelaanslag op het serviesgoed zit.

Basisreinigingsprogramma starten

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



- ⇒ Het schakelvak knippert terwijl het programma wordt uitgevoerd.

Verloop van het basisreinigingsprogramma:

- ⇒ Bij lege en uitgeschakelde machine: machine wordt gevuld en verwarmd.
- ⇒ Bij bedrijfsgereed zijnde machine: in de boiler stroomt nog een beetje water.
- ⇒ Zodra de machine bedrijfsgereed is, verschijnt op het beeldscherm de tekst "Basisreiniger toevoegen. Starttoets indrukken".
- Open de kap en giet de basisreiniger in de binnenruimte van de machine. Volg het doseringsadvies op.
INFO De tankinhoud van de machine bedraagt ca. 35 liter.
- Schuif de korf met het te reinigen vaatwerk in de machine.
- Sluit de kap en druk op de starttoets.
 - ⇒ De starttoets brandt blauw. Het schakelvlak blijft knipperen.
 - ⇒ De reinigeroplossing circuleert in de binnenruimte.
 - ⇒ Op het beeldscherm telt de tijd van 300 seconden terug.
 - ⇒ Hierna volgt een uitdruppelpauze en de naspoeling.
 - ⇒ Zodra de tijd is afgelopen, stopt het schakelvlak met knipperen en knippert de starttoets groen.
- Open de kap en neem de korf uit de machine.
- Was indien nodig nog verdere korven of tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

12.6 Hoeveelheid reinigings-/naglansmiddel veranderen

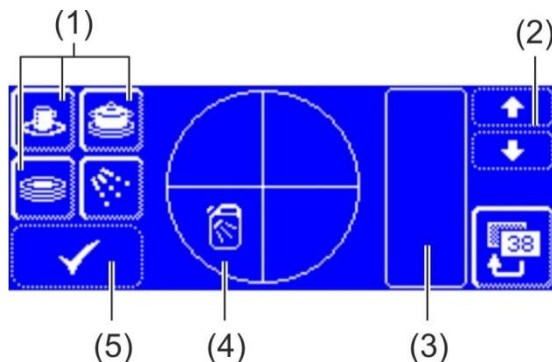
Door het gebruik van een nieuw reinigingsmiddel of naglansmiddel moet de doseerhoeveelheid wellicht veranderd worden. Neem de doseeradviezen op de verpakking in acht.

De doseerhoeveelheid kan voor elk standaardprogramma apart worden ingesteld.

BELANGRIJK In het volgende menu wordt alleen de doseerhoeveelheid van de ingebouwde doseersystemen veranderd. Neem bij externe doseersystemen de bijbehorende systeemdocumentatie in acht.

Menu oproepen

- Tip de schakelvlakken aan.



Hoeveelheid reinigingsmiddel veranderen

- Kies een vaatwasprogramma: tip één van de drie schakelvlakken (1) aan.
 - INFO**
 - De weergave van de drie pictogrammen is afhankelijk van het type vaatwasmachine.
 - De doseerhoeveelheden voor de individuele vaatwasprogramma's kunnen apart worden ingesteld.
 - ⇒ De achtergrond van het gekozen schakelvlak (1) en het schakelvlak (4) wordt wit.
 - ⇒ In veld (3) verschijnen de actueel doseerhoeveelheid en de interne naam (P003).
- Verander de doseerhoeveelheid met de scrolltoetsen (2).
- Tip schakelvlak (5) aan om de invoer op te slaan.
 - ⇒ Schakelvlak (5) licht even wit op.

Hoeveelheid naglansmiddel veranderen

- Tip de schakelvlakken aan.
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.
- Alle verdere stappen zijn hetzelfde als bij het instellen van de hoeveelheid reinigingsmiddel. Ga dus te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Hoeveelheid reinigingsmiddel veranderen".
- Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.



12.7 Waterterugteller resetten

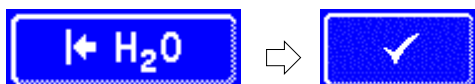


De waterterugteller moet gereset worden wanneer bij machines met externe deel- of volontzouting het symbool hiernaast op het beeldscherm knippert.

- Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om het apparaat voor deel- of volontzouting te vervangen.

Waterterugteller resetten

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



- Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

13 Geïntegreerde gebruiksaanwijzing

De geïntegreerde gebruiksaanwijzing is een verkorte beschrijving van de bediening van de machine.

Geïntegreerde gebruiksaanwijzing oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



Meermaals



14 Klantspecifieke aanpassingen

De sturing van de machine kan binnen bepaalde grenzen aan individuele wensen worden aangepast.

Voorbeelden

- De wasdruk kan worden verlaagd wanneer hoofzakelijk licht serviesgoed wordt gewassen.
- Het toonsignaal bij het indrukken van de toetsen kan worden gedeactiveerd.

➤ Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om deze aanpassing uit te voeren.

15 Machine en tafels opstellen

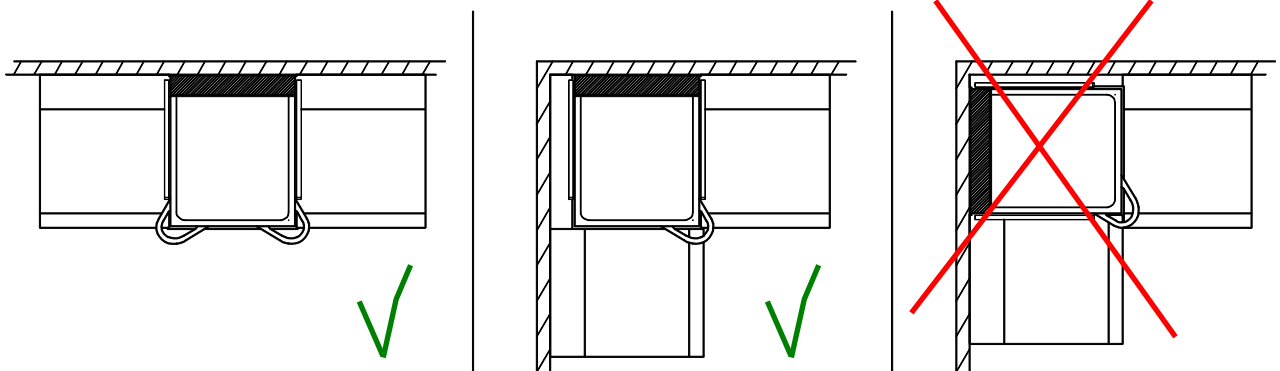
De plaatsingslocatie moet vorstvrij zijn zodat de watervoerende systemen niet bevriezen. Wanneer de plaatsingslocatie niet vorstvrij is: ► 19.

15.1 Machine opstellen

INFO Er is geen afstand nodig tussen de wand en de achterkant van de machine. Bij de variant Climate-Plus mag de wandafstand maximaal 100 mm bedragen.

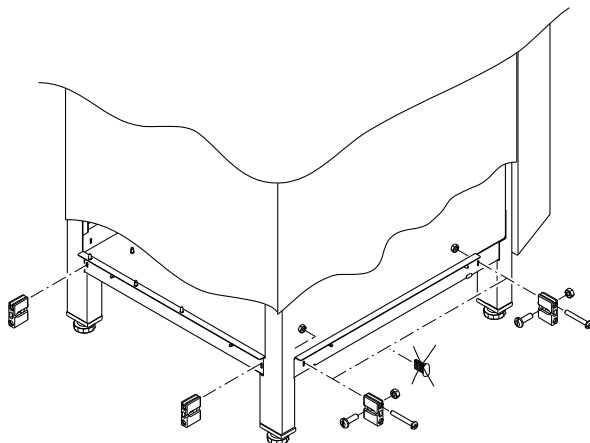
- De machine met behulp van een waterpas horizontaal zetten.
- Compenseer oneffenheden op de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare machinevoeten.

Opstellingsvarianten



INFO Wanneer de machine in een hoek wordt opgesteld, moet de linker kapgreep worden gedemonteerd. Voor het dichtmaken van de boringen is er een kit met het materiaalnr. 30002147 verkrijgbaar.

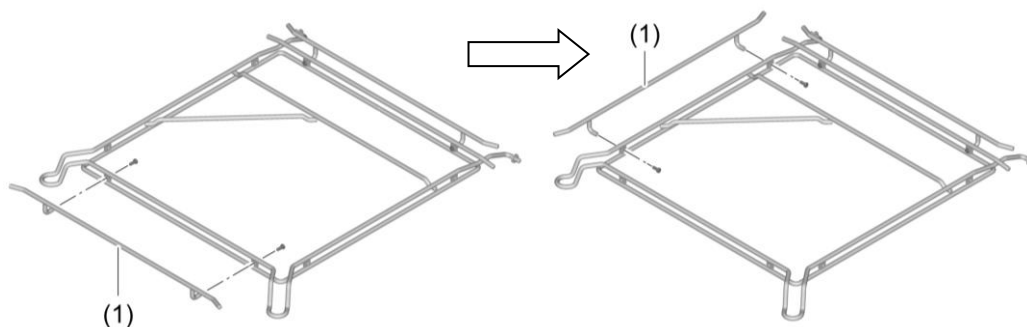
15.2 Tafels monteren



- Tafels monteren.
- Wanneer Winterhalter-tafels worden gebruikt, moet u de steunhouder aan de machine bevestigen. De steunhouder bevindt zich in de machine.
- Bevestig de tafels aan de machine.
- Schroef de aardingskabels van de tafels vast aan de machine.

15.3 Korfgeleider ombouwen

Wanneer de machine in een hoek wordt gebruikt, moet de korfgeleider worden omgebouwd.



- Schroef de voorste geleidingsstang (1) af en bevestig deze aan de linkerkant van de korfgeleider. De korfgeleider kan met apart verkrijgbare geleidingsstangen tot de volgende korfmaten en wandafstanden worden omgebouwd:

Korfmaat	Afstand tussen wand en achterste korfboring
420 x 500 mm	235 mm
500 x 500 mm	170 mm
530 x 530 mm	155 mm
500 x 500 mm	140 – 150 mm
500 x 600 mm	175 mm
600 x 400 mm	170 mm
600 x 400 mm	235 mm

16 Wateraansluiting

De watertechnische veiligheid is volgens DIN EN 61770 uitgevoerd. De machine kan zonder met de schoonwaterleiding worden verbonden zonder dat er een extra veiligheidsinrichting tussen hoeft te worden geplaatst.



Waarschuwing

De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een toegelaten vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.

16.1 Vereisten voor de schoonwateraansluiting bij de klant

Waterkwaliteit	Het schone water moet in microbiologisch opzicht van drinkwaterkwaliteit zijn.			
Toevoertemperatuur van het water	max. 60 °C max. 20 °C bij machines van de varianten Cool, EnergyPlus en ClimatePlus max. 50 °C bij glazenwasmachines van de variant effect			
Waterhardheid	Wij bevelen een maximale waterhardheid aan van 3 °dH (3,8 °e/5,34 °TH/0,54 mmol/l) (aanbeveling om verkalken van de machine te voorkomen)			
		Machine zonder ingebouwde ontharder	Machines met ingebouwde ontharder	Opmerking
	Standaard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 30 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)	—
	EnergyPlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)	Bij een geleidingsvermogen < 200 µS/cm (128 ppm TDS) is een afzuiglucht-warmtewisselaar van edelstaal noodzakelijk.
	ClimatePlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	—	Het geleidingsvermogen moet ≥ 200 µS/cm (128 ppm TDS) bedragen.
Minimale waterdruk	100 kPa (1,0 bar) 150 kPa; (1,5 bar) bij machines van de varianten EnergyPlus en ClimatePlus			
Maximale inlaatdruk	600 kPa (6,0 bar)			
Doorstroomhoeveelheid	min. 4 l/min			

16.2 Vereisten voor het waterkraan bij de klant

- goed toegankelijk
- niet achter de machine
- 3/4"-aansluiting

16.3 Toevoerslang aansluiten



Voorzichtig

De toevoerslang mag niet worden ingekort of beschadigd. Oude, aanwezige slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt. De toevoerslang mag bij het installeren niet worden geknikt.

De toevoerslang en de vuilvanger bevinden zich in de machine.

INFO De vuilvanger verhindert dat er deeltjes vanuit de water-toevoer in de machine terechtkomen en dat er roest op het bestek en in de machine ontstaat door contact met niet-roestvrije delen.



Aanzicht van rechts

- Sluit de toevoerslang (TWw) aan op de machine.
- Sluit de vuilvanger aan op het waterkraan van de klant.
- Sluit de toevoerslang aan op de vuilvanger.
- Draai het waterkraan open en controleer of de aansluiting dicht zijn.

16.4 Afvoerslang aansluiten



Voorzichtig

De afvoerslang mag niet ingekort of beschadigd worden. De afvoerslang mag bij het installeren niet worden geknikt.

De afvoerslang bevindt zich in de machine.

INFO De machine is met een afvoerpomp uitgerust. De afvoer van de klant moet van een sifon zijn voorzien. De maximale hoogte van de afvoer van de klant bedraagt 650 mm.



Achteraanzicht

- Sluit de afvoerslang (A) aan op de machine.
- Sluit de afvoerslang aan op de afvoer van de klant.

17 Elektrische aansluiting



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

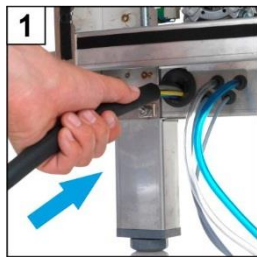
- De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een door het verantwoordelijke energiebedrijf erkend elektrotechnisch vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.
- Onderbreek bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij reparaties de stroomvoorziening van het apparaat. Controleer de afwezigheid van spanning.

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem wordt aangesloten. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde en bij twijfel de huisinstallatie door een vakkracht gecontroleerd worden.
- Het stroomschema moet worden nageleefd.
- Gebruik het apparaat alleen met de spanningen en frequenties op het typeplaatje.
- Machines zonder stekker moeten altijd worden uitgerust met een vaste aansluiting.
- Wanneer de machine vast (zonder stekker) wordt aangesloten, moet een hoofdschakelaar met scheiding van alle polen van het net worden geïnstalleerd. De hoofdschakelaar moet een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm hebben en in de nulstand kunnen worden gebruikt.
- De elektrische aansluiting moet als apart bescherm stroomcircuit met trage zekeringen of automatische zekeringen worden beschermd. De bescherming is afhankelijk van de totale aansluitwaarde van de machine. De totale aansluitwaarde staat vermeld op het typeplaatje van de machine.
- Monteer in de elektrische aanvoerleiding een aardlekschakelaar die gevoelig is voor alle stromen van klasse B met een uitschakelstroom van 30 mA (DIN VDE 0664), aangezien zich in de machine een frequentieomvormer bevindt.
- Machines die vanuit de fabriek zijn uitgerust met een netkabelaansluiting en een CEE-stekker (3 fasig), mogen slechts worden aangesloten op het stroomnet zoals aangegeven op het typeplaatje.

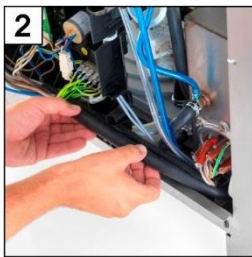
17.1 Netaansluitkabel aansluiten

Eisen aan de netkabelaansluiting

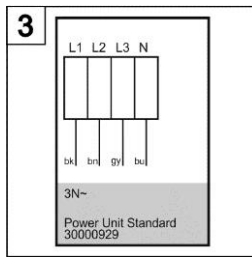
- Kabeltype: Type H07 RN-F of gelijkwaardig
 - De aders moeten van adereindhulzen zijn voorzien.
 - Doorsnede en aantal aders: in overeenstemming met de spanning en bescherming van de klant
- Zie voor meer informatie de sticker in de bekleding voor



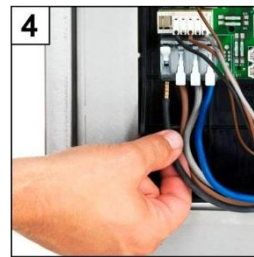
1 Stop de netaansluitkabel in de achterzijde van de machine.



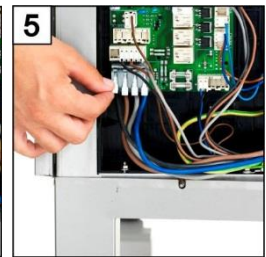
2 Trek de netaansluitkabel voor eruit en geleid deze naar links.



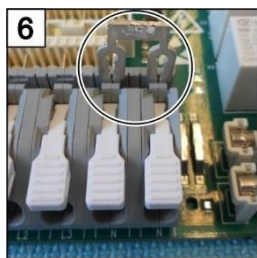
3 Let op het aansluitschema (► 17.3).



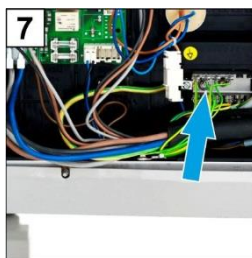
4 Sluit de aders van de netaansluitkabel aan volgens het aansluitschema.



5 Sluit de snelkoppelingen.



6 Plaats indien nodig bruggen. Druk de bruggen met een schroevendraaier vast op hun plaats.



7 Sluit de groengele ader aan de verdeler van de aardingskabel aan.



8 Bevestig voor een trekcontasting de netkabelaansluiting met een kabelbinder aan de montageplaat.

17.2 Potentiaalnivellering uitvoeren

- Sluit de machine aan op het potentiaal-nivelleringsysteem van de klant.

INFO Die aansluitschroef bevindt zich aan de rechter achtervoet van de machine. Deze is met het symbool  aangeduid.

17.3 Aansluitschema

3N~ Power Unit Standard 30000929	1N~ $I \leq 32$ A Boiler 6,4 kW Power Unit Standard 30000929	3~ Trafo Power Unit Standard 30000929
---	--	--

3N~ Power Unit Universal 30000933	1N~ $I \leq 32$ A Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933	230 V, 3~ $I \leq 32$ A Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933	200 V, 3~ $I \leq 32$ A Power Unit Universal 30000933
--	---	---	---

1N~ $I = 40/50$ A Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933	Power Unit Universal 30000933	230 V, 3~ $I = 50$ A Boiler 10,8 kW Power Unit Universal 30000933	Power Unit Universal 30000933
---	--	---	--

18 Extern doseersysteem

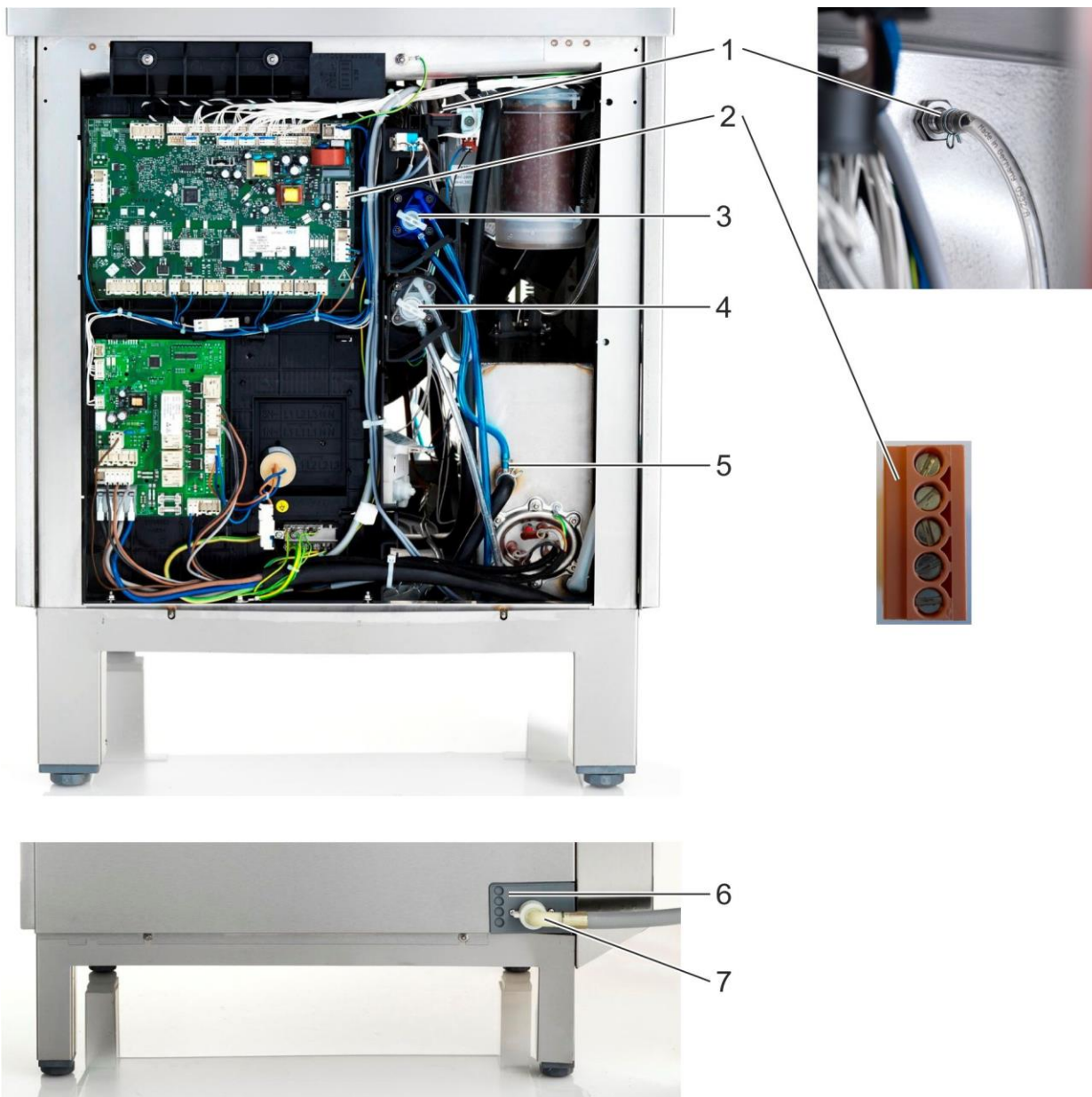
In plaats van het gemonteerde doseersysteem kunnen ook externe doseersystemen worden gebruikt. Lees de instructies in dit hoofdstuk. U vindt meer informatie in het Duits en het Engels op de website van Winterhalter.

18.1 Aansluitpunten



Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

Laat de doseersystemen door een geautoriseerde servicetechnicus monteren en in bedrijf stellen.



1	Nippel voor zeepdosering
2	Connectorstrip met rode stekker voor aansluiting van externe doseersystemen
3	Naglansmiddeldoseersysteem
4	Reinigingsmiddeldoseersysteem (speciale uitrusting)
5	Nippel voor naglansmiddeldosering
6	Invoeropeningen voor slangen en kabels
7	Toevoerwaterslang

18.2 Elektrische aansluiting

BELANGRIJK maximale stroomafname aan de connectorstrip: 0,5 A.

- Sluit het externe doseersysteem aan op de 5-polige stekker.

Klemmen (volgorde van boven naar beneden)

	Klem	Er is spanning aanwezig	Voorwaarde	Beperking	Instelling
	L1	duurspanning			
	N				
	Rinse (O18)	parallel met magneetventiel (O7) – tijdens het vullen van de machine – tijdens het naspoelen	a)	c)	P709 = 0
	Wash (O20)	terwijl de circulatiepomp draait	a)	c), d), e)	
	Fill / Water (O17)	tijdens het vullen van de machine	a), b)		P704 = 0
		parallel met magneetventiel (O7) – tijdens het vullen van de machine – tijdens het naspoelen	a)	c)	P704 = 1

- a) Kap/deur gesloten
- b) Minimaal waterpeil in de tank
- c) Niet in het zelfreinigingsprogramma
- d) Niet tijdens het vullen van de machine
- e) Niet tijdens het ontkalkings- en basisreinigingsprogramma

Stuur de parameters P704 en P709 wanneer spanning op de klemmen Fill/Water en Rinse staat.

Aansluiting van een extern reinigingsmiddeldoseersysteem

Voorbeeld 1: Slangpomp met tijdrelais en vaste pompcapaciteit	Voorbeeld 2: Slangpomp met instelbare pompcapaciteit	Voorbeeld 3: Slangpomp met vaste pompcapaciteit (bijv. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)
➤ Aansluiten op klem "Wash". ➤ Tijdrelais bij doseersysteem instellen.	➤ Aansluiten op klem "Fill/Water". ➤ P704=1 instellen. ➤ Pompcapaciteit van doseersysteem instellen.	➤ Aansluiten op klem "Fill / Water". ➤ P704=2 instellen. ➤ Beide potentiometers op maximum zetten. ➤ Doseerhoeveelheid bij de machine instellen. ➤ Indien de capaciteit niet gelijk is aan 166 ml/min P706 instellen (zie servicehandleiding).

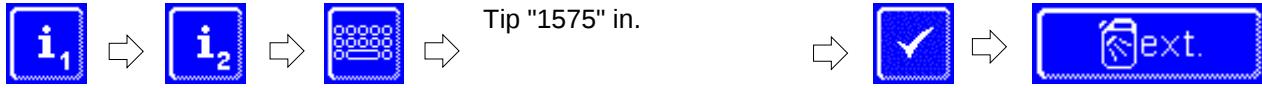
Aansluiten van een extern naglansmiddeldoseersysteem

Voorbeeld 1: Slangpomp met instelbare pompcapaciteit	Voorbeeld 2: Slangpomp met vaste pompcapaciteit (16 ml/min) (bijv. SP 16K)
➤ Aansluiten op klem "Rinse". ➤ P709=0 instellen. ➤ Pompcapaciteit van doseersysteem instellen.	➤ Aansluiten op klem "Rinse". ➤ P709=2 instellen. ➤ Potentiometer op maximum zetten. ➤ Doseerhoeveelheid bij de machine instellen.

18.3 Parameter instellen

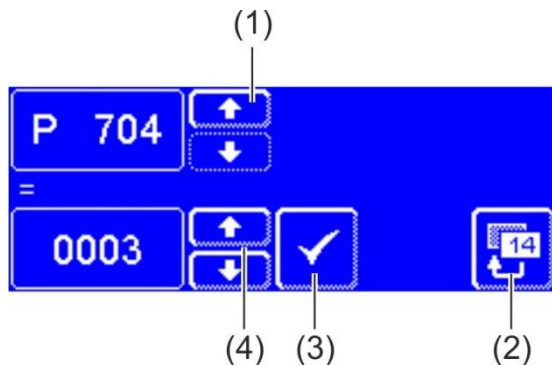
Instellingen oproepen:

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



INFO

Verkeerd ingevoerde cijfers kunnen met het schakelvlak ← worden gewist.



- Stel de waarde van de parameters P704 in met behulp van de scrolltoets (4).
- Tip terugloop-drukknop (3) aan om uw invoer op te slaan.
- Tip scrolltoets (1) aan wanneer de parameter P709 moet worden ingesteld.
⇒ P709 verschijnt.
- Stel de waarde van de parameter P709 in met behulp van de scrolltoets (4).
- Tip terugloop-drukknop (3) aan om uw invoer op te slaan.
- Tip de terugloop-drukknop (2) aan om het menu te verlaten.

19 Machine voor een langere periode buiten gebruik stellen

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht als u de machine voor langere tijd (bedrijfsvacantie, seizoensbedrijf) buiten bedrijf moet stellen.

- Maak de machine leeg via het zelfreinigingsprogramma (► 8.1.2).
- Reinig de machine (► 8.1.3 en 8.1.4).
- Laat de kap geopend.
- Draai de waterkraan dicht.
- Schakel de hoofdschakelaar van de klant uit.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

- Vraag aan een geautoriseerde servicetechnicus om de machine vorstvrij te maken.

20 De machine na een lange werkpauze weer in bedrijf stellen

- Draai de waterkraan open.
- Schakel de hoofdschakelaar in.
- Schakel de machine in.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

Na een langere werkpauze moet de machine volledig ontdooid zijn (min. 24 uur bij 25 °C). Wanneer aan deze voorwaarde voldaan is:

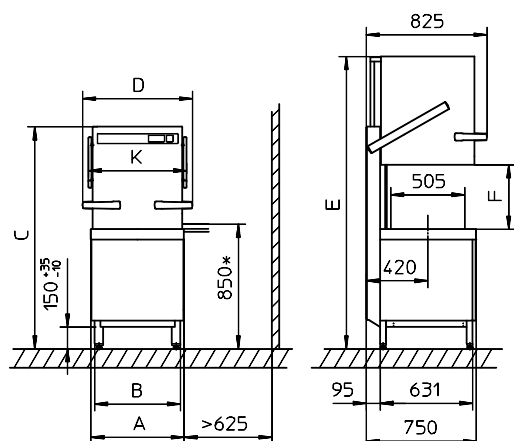
- Vraag aan een geautoriseerde servicetechnicus om de machine weer in bedrijf te nemen.

21 Technische gegevens

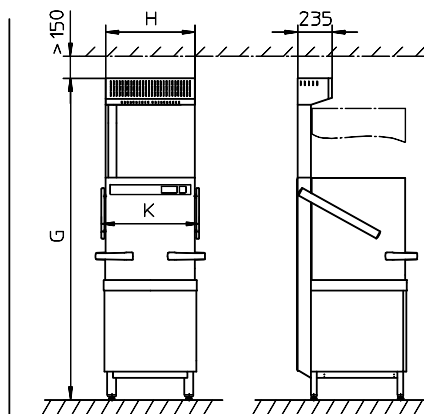
Spanning	zie typeplaatje
Totale aansluitwaarde	
Zekering	
Minimale waterdruk	► 16.1
Maximale inlaatdruk	
Toevoertemperatuur van het water	

Afmetingen

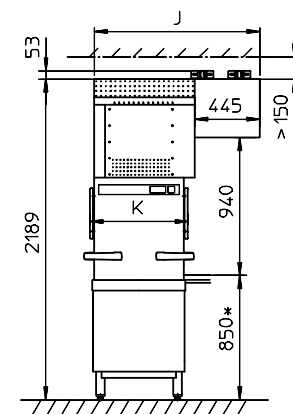
Zonder EnergyPlus



Met EnergyPlus



ClimatePlus



		PT-M	PT-L	PT-XL
A	[mm]	635	735	735
B	[mm]	585	685	685
C	[mm]	1515	1515	1635
D	[mm]	750	850	850
E	[mm]	1995	1995	2235
F	[mm]	440	440	560
G	[mm]	2195	2195	2435
H	[mm]	610	710	710
J	[mm]	1130	1180	—
K	[mm]	668	768	768

*) Werkhoogte optioneel ook 900 mm in plaats van 850 mm. Daarom nemen de verticale maten met 50 mm toe.

22 Emissies

Geluid

Geluidsdruk op de werkplaats $Leq < 62 \text{ dB(A)}^1$

Meetonzekerheid: $K(pA)$: 4 dB

Afzuiglucht

Neem bij de aanleg van het be- en ontluchtingssysteem VDI-richtlijn 2052 in acht.

23 Verwijdering

Neem contact op met uw dealer zodat de materialen in de machine zoveel mogelijk weer kunnen worden gerecycled.

¹ Bij machines van de variant ClimatePlus: $< 70 \text{ dB(A)}$

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product “Commercial electric dishwashing machines”, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto “Sistema di lavaggio elettronico industriale”, verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine”, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial”, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa”, prohláším na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická myčka”, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj”, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων”, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép”, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: PT-M, PT-L, PT-XL, PT-500
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:
na ktorou se vzťahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:
aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14
EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09
EN 61000-3-3:13
EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z določili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);
2004/108/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig bis 19.04.2016 / valid until 19.04.2016
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig ab 20.04.2016 / valid from 20.04.2016

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC gültig bis 19.04.2016 und 2014/35/EC gültig ab 20.04.2016 eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2006/95/EC valid until 19.04.2016 and 2014/35/EC valid from 20.04.2016.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/CE) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE valable jusqu'à le 19.04.2016 et 2014/35/CE valable dès le 20.04.2016 ont été respectés. Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2006/95/EC válido hasta 19.04.2016 y 2014/35/EC válido a partir 20.04.2016.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC 19.04.2016 tarihine kadar ve 2014/35/EC'e uyundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren


Bernhard Graeff
Technical Manager

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2013

Meckenbeuren, 15.03.2016

89013519-03



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz